



Cambridge Assessment International Education
Cambridge International General Certificate of Secondary Education

LITERATURE (SPANISH)

0488/03

Paper 3 Alternative to Coursework

October/November 2019

1 hour 20 minutes

No Additional Materials are required.

READ THESE INSTRUCTIONS FIRST

An answer booklet is provided inside this question paper. You should follow the instructions on the front cover of the answer booklet. If you need additional answer paper ask the invigilator for a continuation booklet.

Answer **the** question.

EN PRIMER LUGAR, LEA ESTAS INSTRUCCIONES

El cuadernillo de respuestas se encuentra dentro de este cuadernillo de preguntas. Siga las instrucciones de la portada del cuadernillo de respuestas. También encontrará las instrucciones en español a continuación. Si necesita hojas adicionales, pídale al supervisor un cuadernillo de respuestas adicional.

Conteste **la** pregunta.

INSTRUCCIONES DEL CUADERNILLO DE RESPUESTAS

Rellene las casillas de la portada del cuadernillo de respuestas con letra mayúscula.

Use tinta azul oscuro o negra. **NO** ESCRIBA EN NINGÚN CÓDIGO DE BARRAS.

Escriba sus respuestas en el cuadernillo de respuestas. Utilice ambas caras del papel. Por favor deje dos líneas en blanco entre sus respuestas a cada pregunta.

Escriba el número de la pregunta que está contestando en el primer margen.

Question	Part
1	ai
1	a ii

Si la pregunta que está contestando también contiene secciones, por ejemplo 1a, escriba la sección de la pregunta en el segundo margen.

Si ha utilizado cuadernillos de respuestas adicionales, por favor guárdelos dentro del cuadernillo de respuestas.

This document consists of **3** printed pages, **1** blank page and **1** Insert.

Lea atentamente el poema titulado 'La Solterona', escrito alrededor de 1946 por la poetisa chilena Sylvia Moore. Luego conteste la pregunta:

LA SOLTERONA

Ollas de fierro enlozado
con más portillo que estrellas¹
colgaban del viejo rancho
de Juana Clorinda Neira.
Cuerpo huesudo, sin gracia,
cara cubierta de pecas
y en sus escasos cabellos
el sol hacía una hoguera.

Nadie por esos lugares
le había dado una suegra.
Siempre iba sola y callada
herida por la tristeza,
mirando al amor de lejos
y con envidia a la higuera,
que da dos frutos por año,
y ella sigue tan soltera.

Cuando tarde regresaba
por la distante ladera,
con fervor iba rezando
que alguien fuera a darle suegra.
Pero siempre se volvía
tan virgen como saliera.

El fuego de sus cabellos
recién quemaban los treinta,
y ya en su rostro cobrizo
era anciana la tristeza.

Los martes bajaba al pueblo
con su vistosa pollera
y una blusa almidonada,
tan sólo hinchada por fuera.
Iba a vender amasijos²
y cacharritos³ de greda.

Ningún mozo la miraba
ni para hacerle la venia⁴.
Allí nadie la quería;
hija de gringo y chilena,
decían que de esta junta
sólo crecían malezas
y que llevaba el infierno
ardiendo en su cabellera.

3

La pobre Juana Clorinda,
contra sus ganas soltera,
deseaba a los afuerinos
que llegaron por la siega.
Ella tenía esperanzas,
pues éstos nada desdeñan,
de que tal vez una noche,
camino por la ladera,
alguno la haría suya
sin pasarla por la iglesia.

El tiempo se ha dilatado,
sigue la moza soltera,
sin haber cambiado en nada
de cuando al mundo viniera.
Nadie a la Juana Clorinda
en el camino la acecha;
una nostalgia de besos
enciende su cabellera.

Glosario:

¹Portillo que estrellas: alusión a que las ollas están golpeadas o desportilladas

²Amasijos: amases de harina o greda (arcilla)

³Cacharritos: pequeños objetos hechos de greda (arcilla)

⁴Venia: saludo

1 ¿Hasta qué punto, y cómo, ha logrado la poetisa impactarlo(a) a usted como lector(a) con la historia de Juana Clorinda? En particular, debe considerar, **en detalle**, los siguientes aspectos:

- Cómo se vale la poetisa del lenguaje para crear una imagen visual muy vívida de Juana Clorinda
- Cómo la poetisa nos comunica que la vida de Juana Clorinda es particularmente conmovedora
- El papel que juega la comunidad en la situación en que se encuentra Juana Clorinda.

Usted puede añadir cualquier otro comentario que le parezca pertinente.

[20]

BLANK PAGE

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced online in the Cambridge Assessment International Education Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download at www.cambridgeinternational.org after the live examination series.

Cambridge Assessment International Education is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of the University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which itself is a department of the University of Cambridge.